Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
_____ С.Н. Титов
« 25 » июня 2021 г.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Программа учебной дисциплины
Модуля Подготовка к межкультурной коммуникации
основной профессиональной образовательной программы высшего образования
– программы бакалавриата по направлению подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

направленность (профиль) образовательной программы
Иностранный (английский) язык..

(заочная форма обучения)

Составитель: Морозкина Т.В., к.ф.н.,
доцент кафедры романо-германских языков

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от «23» июня 2021 г. № 8

Ульяновск, 2021

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 01D77C644FC1E54000000006381D0002
Владелец: Титов Сергей Николаевич
Действителен: с 19.07.2021 до 19.07.2022

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) «Подготовка к межкультурной коммуникации» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный (английский) язык», заочной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изучаемых обучающимися в 1-4 семестрах: Практика устной и письменной речи, практическая грамматика.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы), учебная (технологическая) «Предметный практикум по иностранному языку», производственная (педагогическая) «Преподавательская по иностранному языку», производственная (научно- исследовательская работа, преддипломная).

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» является обучение бакалавров теоретическим основам и практическим знаниям в области межкультурной коммуникации.

Задачей освоения дисциплины является формирование у бакалавра представления об основных принципах межкультурной коммуникации успешного взаимодействия с представителями других языков и культур

В результате освоения программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Межкультурная коммуникация» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины (этапы формирования дисциплины)		
	знает	умеет	владеет
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия УК-5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с	ОР-1 культурные традиции народов мира		

другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ			
ПКд-5 Способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать, распознавать маркеры речевой характеристики человека н всех уровнях языка ПКд-5.1 различает лингвокультурные маркеры изучаемых языков в заданном контексте; ПКд-5.2 использует языковые средства, современные методы построения коммуникативной ситуации с опорой на понятийный аппарат дисциплины и учётом линговокультурной специфики страны изучаемого языка.	ОР-2 способы использования языковых средств в иноязычной коммуникативной ситуации, систему знаний языковых особенностей и ценностей представителей иноязычной культуры ОР-4 понятийный аппарат дисциплины; различные приёмы и способы определения и интерпретации лингвокультурных маркеров в речевом контексте;	ОР-3 специфику использования языковых средств в иноязычной коммуникативной ситуации, систему знаний языковых особенностей и ценностей представителей иноязычной культуры; ОР-5 адекватно использовать линговкультурные маркеры изучаемого языка; активизировать систему знаний и представлений о стране изучаемого языка; выстраивать корректную программу межкультурного взаимодействия;	

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
5	2	72	2	6	-	58	Зачет (6)
Итого:	2	72	2	6	-	58	6

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения			
	Лекц. занятия	Лаб. занятия	Практ. занятия	Самост. работа
Тема 1. Межкультурная коммуникация в системе наук. Современные концепции межкультурной коммуникации	1		2	26
Тема 2. Взаимодействие языка и культуры. Языковая картина мира	1		2	16
Тема 3. Лингвокультурные особенности стран изучаемого языка и России			2	16
Итого по 5 семестру	2		6	58
Всего по дисциплине:	2		6	58

3.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Тема 1. Межкультурная коммуникация в системе наук.

Цели и задачи курса «Межкультурная коммуникация» как лингвокультурной дисциплины. Научные предпосылки возникновения и развития межкультурной коммуникации и ее место в системе наук: от концепции Э.Сепира о соотношении языка и культуры до современных теорий о взаимосвязи и взаимообусловленности культуры и человека. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации и современной геополитической обстановки.

Понятие культуры в межкультурной коммуникации. Культура как социальный феномен. Инкультурация. Соотношение понятий «культура» и «социум», «культура» и «цивилизация».

Особенности развития западной и восточной культур, русская культура на историческом перекрестке «восток-запад». Современные концепции межкультурной коммуникации.

Тема 2. Взаимодействие языка и культуры. Языковая картина мира

Научные постулаты о взаимосвязи языка и культуры в трудах Я.Гримма, В.Гумбольдта, А.А. Потебни, Л. Вайгербера. Включенность языка в культуру, согласно теории Е.Ф. Тарасова. Языка как способ существования культуры и фактор формирования культурных кодов. Языковая картина мира.

Тема 3. Лингвокультурные особенности стран изучаемого языка и России

Лингвокультурные особенности представителей разных культур и наций. Языковые различия между народами. Культурно-национальный образ страны и его основные черты в символике, языке. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Роль лексико-грамматического состава языка в формировании языковой личности и национального характера.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения контрольных заданий по дисциплине. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой контрольных материалов, которая включает две контрольных на два варианта, в каждом из которых 7 заданий.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

- подготовки к устным докладам (мини-выступлениям);
- разработки проектов исследования в области теории межкультурной коммуникации.

Пример контрольной работы.

Контрольная работа № 1
ВАРИАНТ 1

Контрольная работа № 1

1. Межкультурная коммуникация и ее связь с другими науками
2. Что представляет собой межкультурное общение?
3. В каких основных формах происходит коммуникативный процесс?
4. Что такое «культурный код»?
5. Как воспринимается иноязычная культура?
6. Назовите основные атрибуты иноязычной культуры
7. Определите значение стереотипов в межкультурной коммуникации
8. Перечислите параметры, по которым различаются типы культур
9. Что такое аккультурация? Назовите основные признаки аккультурации
10. Каковы основные причины возникновения конфликтов в межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися
(темы мини-выступлений)

1. Понятие межкультурной коммуникации

2. Коммуникативные культуры России и стран изучаемого языка
3. Условия и способы межкультурного взаимодействия
4. Типы культуры
5. Модель освоения культуры М. Беннета
6. Гендер в межкультурном взаимодействии
7. Значение символов в межкультурной коммуникации
8. Лингвокультурные особенности страны изучаемого языка
9. Стереотип как социокультурное явление
10. Лингвокультурные особенности этносов Поволжья

Примерная тематика проектов

1. Формирование межкультурной толерантности
2. Конфликт культур в условиях глобализации
3. Язык как зеркало при восприятии иноязычной культуры
4. Национальные стереотипы как межкультурные барьеры
5. Межкультурный код
6. Соотношение моделей коммуникативного поведения представителей разных лингвокультурных пространств
7. Гендерная характеристика коммуникативных партнеров
8. Типы лингвокультурных различий
9. Толерантность как условие успешности межкультурной коммуникации
10. Понятие межкультурной компетентности
11. Условия и способы межкультурного взаимодействия
12. Модель освоения культуры М. Беннета

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

1.Лобина Ю.А. Аспекты межкультурных исследований: коммуникативистика, лингвистика, лингводидактики. Учебно-методические рекомендации для студентов направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование. Квалификация (степень) выпускника: магистр. – Ульяновск. – 16 с.

2.Морозкина Т.В. Межкультурная коммуникация: учебно-методические рекомендации для магистрантов направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование. Направленность (профиль) образовательной программы: Иностранный язык. Межкультурная коммуникация. Очная форма обучения. Квалификация (степень) выпускника: магистр. – Ульяновск. 2017. –16с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации бакалавра

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у бакалавра компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят устанавливать контакт с представителями различных языков и культур.

В процессе оценки бакалавров необходимо использовать как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: контрольная работа, мини выступление перед группой, защита проекта. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических занятиях.

№ п/п	**СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ,** используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
1	**Оценочные средства для текущей аттестации** ОС-1 Групповое обсуждение ОС-2 Выступление перед группой ОС-3 Контрольная работа	ОР-1 культурные традиции народов мира ОР-2 способы использования языковых средств в иноязычной коммуникативной ситуации, систему знаний языковых особенностей и ценностей представителей иноязычной культуры ОР-3 специфику использования языковых средств в иноязычной коммуникативной ситуации, систему знаний языковых особенностей и ценностей представителей иноязычной культуры; ОР-4 понятийный аппарат дисциплины; различные приёмы и способы определения и интерпретации лингвокультурных маркеров в речевом контексте; ОР-5 адекватно использовать линговкультурные маркеры изучаемого языка; активизировать систему знаний и представлений о стране изучаемого языка; выстраивать корректную программу межкультурного взаимодействия
2	**Оценочные средства для промежуточной аттестации зачет (экзамен)** ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам	

№ п/п	**СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ,** используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
	Оценочные средства для текущей аттестации ОС-1 Контрольная работа	ОР-1 методы анализа и оценки современных научных достижений в области теории межкультурной

	ОС-2 Мини выступление перед группой ОС-3 Защита проекта	коммуникации ОР-2 выделять проблемные ситуации межкультурных отношений ОР-3 принципы системного подхода к решению проблем межкультурной коммуникации ОР-4 добывать необходимую информацию о проблемах межкультурной коммуникации ОР-5 культурные традиции народов мира
	Оценочные средства для промежуточной аттестации **зачет (экзамен)** ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам	

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а также процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации».

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.5 программы.

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-4 Зачет

Перечень вопросов к зачету

1. Причины возникновения теории межкультурной коммуникации
2. Современные научные направления изучения межкультурной коммуникации
3. Взаимосвязь дисциплины «Межкультурная коммуникация» с другими науками
4. Понятие «культура» в антропоцентрической научной парадигме
5. Языковые различия между народами
6. Вербальные способы коммуникации
7. Невербальные способы коммуникации и их значение
8. Интерпретация проявлений иноязычной культуры
9. Межкультурная компетенция и ее значение
10. Социокультурный аспект межкультурной коммуникации
11. Конфликт культур и способы его разрешения
12. Культурный шок как защитная реакция в иноязычном коммуникативном пространстве
13. Формирование национального характера
14. Языковая личность как носитель лингвокультуры
15. Символы культуры и их значение
16. Аспекты коммуникации. Функции коммуникации и её основные виды.
17. Менталитет как определяющий фактор коммуникативного поведения
18. Условия и способы иноязычной адаптации
19. Понятие «культурный шок»
20. Понятие концепта в межкультурной коммуникации. Несоответствие концепта времени в различных культурных средах
21. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации
22. Соотношение языковой и концептуальной картин мира
23. Проблема восприятия и понимания чужой культуры
24. Типология культур
25. Этнокультурный стиль коммуникации

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы магистрантов на лекционных и практических занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение лекций	Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Зачёт
5 семестр	Разбалловка по видам работ	1 х 1= 1 балл	3 х 1 = 3 балла	164 балла	32 балла
	Суммарный макс. балл	1 баллов max	4 баллов max	168 баллов max	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 5 семестра

	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	более 100
«не зачтено»	100 менее

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении дисциплины «Межкультурная коммуникация» основное внимание уделяется самостоятельной и групповой работе студентов. Установочные лекции помогают проработать и обобщить материал по тематическим блокам.

Пользуясь рекомендованной преподавателем литературой, а также самостоятельно осуществляя поиск научной информации, бакалавры готовят сообщения по теме практического занятия, включающие информацию об основных проблемах, решаемых в обсуждаемом разделе межкультурной коммуникации, именах наиболее известных ученых и сущности предлагаемых ими подходов, используемых методик, полученных результатах, их теоретической значимости и практической применимости, перспективах дальнейшего исследования. Сообщения оцениваются с учетом объема использованной литературы, уровня презентации сообщения, интерактивного взаимодействия с аудиторией. Слушатели предлагают докладчику вопросы по теме сообщения.

Дальнейшая работа по изучаемой теме предполагает презентацию и обсуждение исследовательских проектов. Проект подготавливается в ходе самостоятельной работы и оценивается с учетом соответствия данной тематике, актуальности, новизны, наглядности речевого материала. Проект обсуждается и оценивается в ходе групповой работы.

На завершающем этапе уровень понимания проблем изучения межкультурной коммуникации и прочность полученных знаний проверяется в ходе контрольных работ и экзамена.

Планы практических занятий

Практическое занятие № 1. Межкультурная коммуникация в системе наук.

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Коммуникация как процесс социального взаимодействия .
2. Понятие межкультурной коммуникации.
3. Истоки возникновения межкультурной коммуникации и ее связь с другими науками
4. Цели и задачи межкультурной коммуникации, ее актуальность.

Содержание работы

1. Проработать лекционный и рекомендованный для изучения материал по теме.
2. Подготовиться к групповому обсуждению темы «Межкультурная коммуникация в системе наук».
3. Подготовить выступление по одному из вопросов для самостоятельной подготовки
4. Подготовить вопросы (задание) студентам по содержанию своего выступления.

Форма представления отчета: Студент должен принять участие в групповом обсуждении и выступить перед группой на занятии.

Современные концепции межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Параметры измерения культур Г.Хофстеде.
2. Теория ценностных ориентаций Ф. Клакхона, Ф. Стродбека.
3. Различие культур в теории Э. Холла.
4. Типология по основанию социального действия Т. Паркинса.

Содержание работы

1. Проработать лекционный и рекомендованный для изучения материал по теме.
2. Подготовиться к групповому обсуждению темы «Межкультурная коммуникация в системе наук».
3. Подготовить выступление по одному из вопросов для самостоятельной подготовки
4. Подготовить вопросы (задание) студентам по содержанию своего выступления.

Форма представления отчета: Студент должен принять участие в групповом обсуждении и выступить перед группой на занятии.

Практическое занятие № 2. Взаимодействие языка и культуры. Языковая картина мира

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Язык и культура.
2. Языковая картина мира
3. Национальная картина мира
4. Культура как картина мира.

Содержание работы

1. Проработать лекционный и рекомендованный для изучения материал по теме.

2. Подготовиться к групповому обсуждению темы «Межкультурная коммуникация в системе наук».
3. Подготовить выступление по одному из вопросов для самостоятельной подготовки
4. Подготовить вопросы (задание) студентам по содержанию своего выступления.

Форма представления отчета: Студент должен принять участие в групповом обсуждении и выступить перед группой на занятии.

Практическое занятие № 3. Лингвокультурные особенности стран изучаемого языка и России

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Национальный характер.
2. Значение символов в межкультурной коммуникации
3. Гендер в межкультурном взаимодействии
4. Авторефлексия в межкультурной коммуникации.

Содержание работы

1. Проработать лекционный и рекомендованный для изучения материал по теме.
2. Подготовиться к групповому обсуждению темы «Межкультурная коммуникация в системе наук».
3. Подготовить выступление по одному из вопросов для самостоятельной подготовки
4. Подготовить вопросы (задание) студентам по содержанию своего выступления.

Форма представления отчета: Студент должен принять участие в групповом обсуждении и выступить перед группой на занятии.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1. Кашкин В.Б. Введение в теорию коммуникации: учебное пособие / М.: Флинта, 2013. -224 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=375506
2. **Садохин, Александр Петрович.**
Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. / А.П. Садохин. – М.: Инфа-М; Znanium.com, 2016. – 288 стр. http://znanium.com/bookread2.php?book=542898
3. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - Москва : Логос, 2020. - 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1212426

Дополнительная литература

1.Морозкина, Татьяна Владимировна.
Межкультурная коммуникация [Текст]: учебно-методические рекомендации / ФГБОУ ВО "УлГПУ им. И. Н. Ульянова". - Ульяновск: ФГБОУ ВО "УлГПУ им. И. Н. Ульянова", 2017. - 13 с. - Список лит.: с. 11. - 1.00.
URL:
http://els.ulspu.ru/?song_lyric=%d0%bc%d0%b5%d0%b6%d0%ba%d1%83%d0%bb%d1%8c%d1%82%d1%83%d1%80%d0%bd%d0%b0%d1%8f-%d0%ba%d0%be%d0%bc%d0%bc%d1%83%d0%bd%d0%b8%d0%ba%d0%b0%d1%86%d0%b8%

d1%8f
2. **Стернин, И. А.**
Русские: коммуникативное поведение: учебное пособие / И.А. Стернин; Ю.Е. Прохоров. - Москва: Флинта, 2011. - 165 с. - ISBN 978-5-89349-812-7.
URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83627

Интернет-ресурсы

http://www.russcomm.ru Официальный сайт Российской коммуникативной ассоциации
www.icahdq.org Официальный сайт Международной коммуникативной ассоциации
http://intercultural.ru/for-studies Ресурс, содержащий учебные материалы для студентов, объявления о конференциях и публикациях для ученых, приглашения на программы сертификации и тренинги
http://communicationtheory.org Инфокоммуникативная платформа для общения коммуникативистов из разных стран
https://embracingculture.com Официальный сайт Института кросс-культурной коммуникации в Массачусетсе
https://www.journals.elsevier.com/international-journal-of-intercultural-relations Журнал International Journal of Intercultural Relations издательства Elsevier